

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Yūthikāpupphiya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[200. Yūthikāpupphiya¹]

The Victor Padumuttara²

Sacrificial Recipient,

leaving the forest goes to the
monastery, the One with Eyes. (1) [2266]

With both my hands [I] gathered up
an unsurpassed jasmine³ flower.
I offered [it] to the Buddha,
Loving-Hearted, the Neutral One. (2) [2267]

Because of that mental pleasure,
having experienced success,
for one hundred thousand aeons
I've come to know no bad rebirth. (3) [2268]

In the fiftieth aeon hence
there was one lord of the people
known as Samittanandana,⁴
a wheel-turning king with great strength. (4) [2269]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [2270]

Thus indeed Venerable Yūthikāpupphiya Thera spoke these verses.

The legend of Yūthikāpupphiya Thera is finished.

The Summary:

Tamālī, Tiṇasanthāra,
Khaṇḍaphullī, Asokiya,
Aṅkoḷakī, Kisalaya,
Tinduka, Nelapupphiya,
Kiṇkaṇika⁵ [and] Yūthika:
[there are] fifty verses plus eight.

The Tamālapupphiya Chapter, the Twentieth.

¹“Jasmine Flower-er”. This spelling follows BJTS; PTS gives Yūthikapupphiya.

²lit., “The Victor named Padumuttara”

³yūthikā = Sinh. *sīnidda* = *jasminum auriculatum*

⁴“Joyful with Friends”. This is the BJTS reading; PTS gives Samitaṇṇandano, “Continuously Joyful”

⁵PTS reads Tikaṇḍa

Then there is the Summary of Chapters:

Bhikkhāda and Parivāra,
Chatta and Bandhujīvī and
also Supāricchariya,
Kumuda, Kuṭaja as well,
Tamālīka, the tenth is done.
There are six hundred verses here
and sixty six more than that too.
The Ten Chapters⁶ called Bhikkha.
The Second Hundred⁷ is finished.

⁶*vaggadasakaṇ*

⁷*sataka* is a common structure in Sanskrit and Pāli poetry, usually referring to one hundred verses, rather than (as here) one hundred legends (individual *apadānas*)